

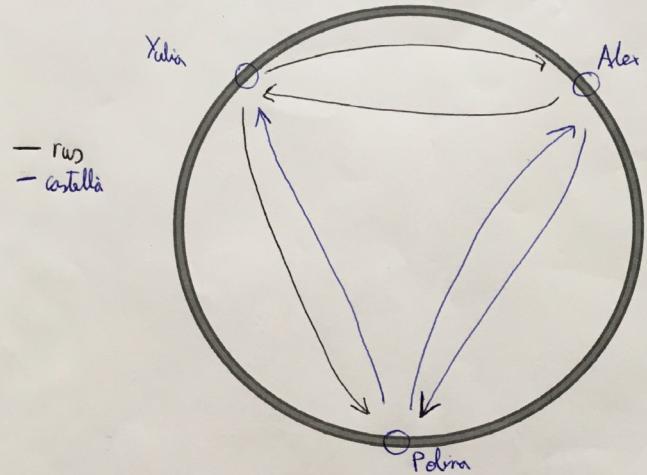


# **DIA INTERNACIONAL DE LA LLENGUA MATERNA**

**CERCLES LINGÜÍSTICS**

### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "pròima" llengua, si pots.

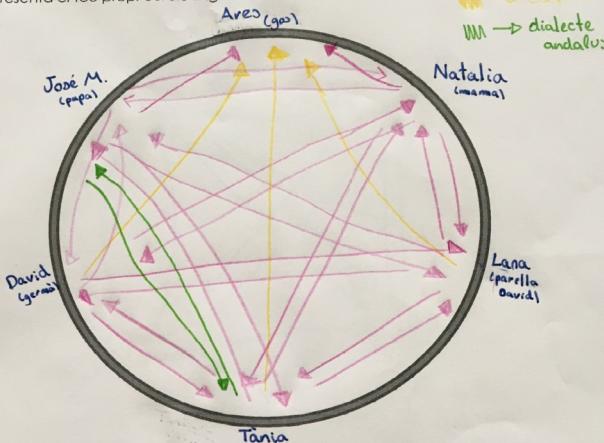
*Dejosa a la casa mi lengua materna es el español  
en mi casa hablo español  
porque con mi madre hablo español  
pero a mí me cuesta hablar  
en ruso. Lo entiendo pero me cuesta hablar  
y escribirlo.*

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "pròima" llengua, si pots.

*He acabat a la conclusió que  
la meva llengua materna es el  
español porque soy de una  
família punto español pero con  
mi madre en ruso. L'entre però  
en casa parlar i escribir.*

Per parelles, explica al teu company/a:

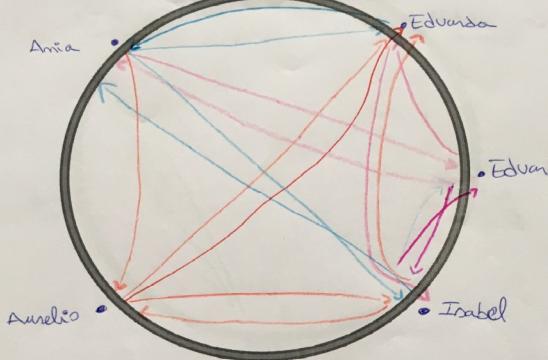
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ania Francisco

4C 23-2-21

### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "pròima" llengua, si pots.

*En mi casa se habla español*

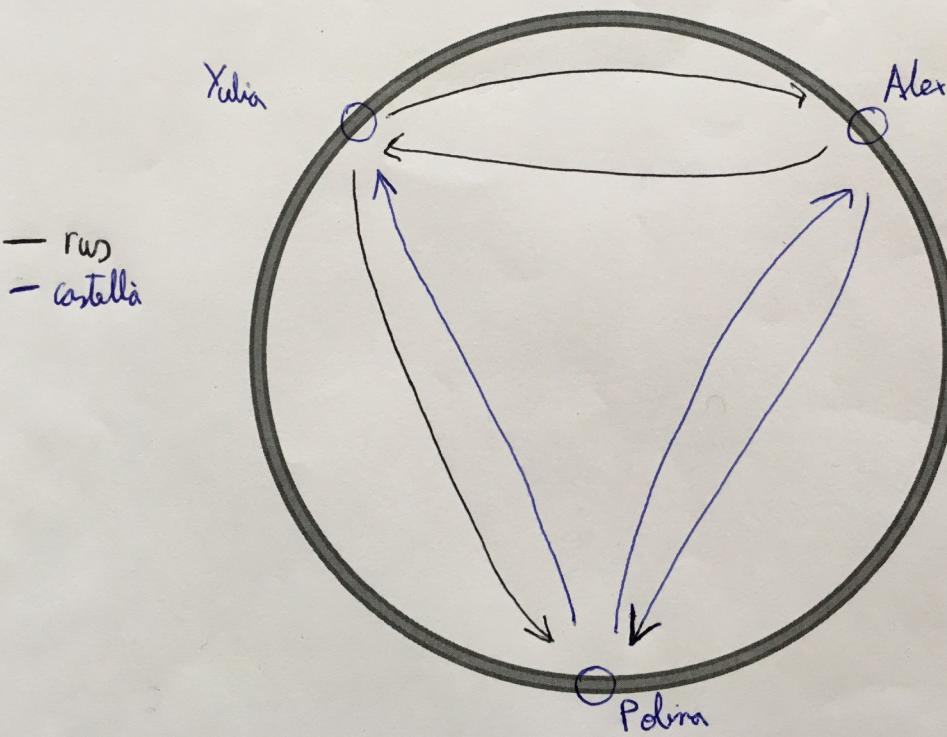
*de Republica Dominicana, que es con República Dominicana, que es amb el seu accent.  
se acento. La verdad es que cuando estoy la verdad es que estoy en el carre amb  
en la calle con mis amigos a veces me los meus amics a veces hem sent aquells!  
sule era acento latino y algunas palabras accent llati i algunes paraules que son  
e son diferents al castellano, y me siento diferents al castellà, i hem sent molt  
muy comoda en hablarlo y me gusta. Comoda en parlar-lo i m'agradava molt.*

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

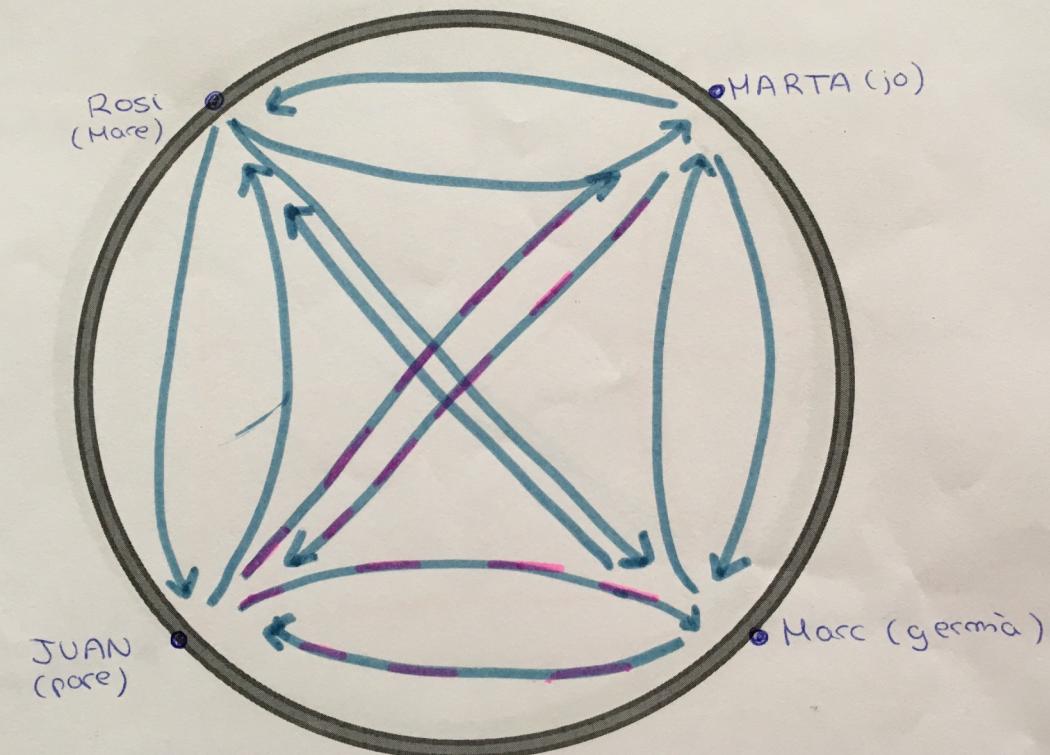
Representa el teu propi cercle lingüístic:



Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

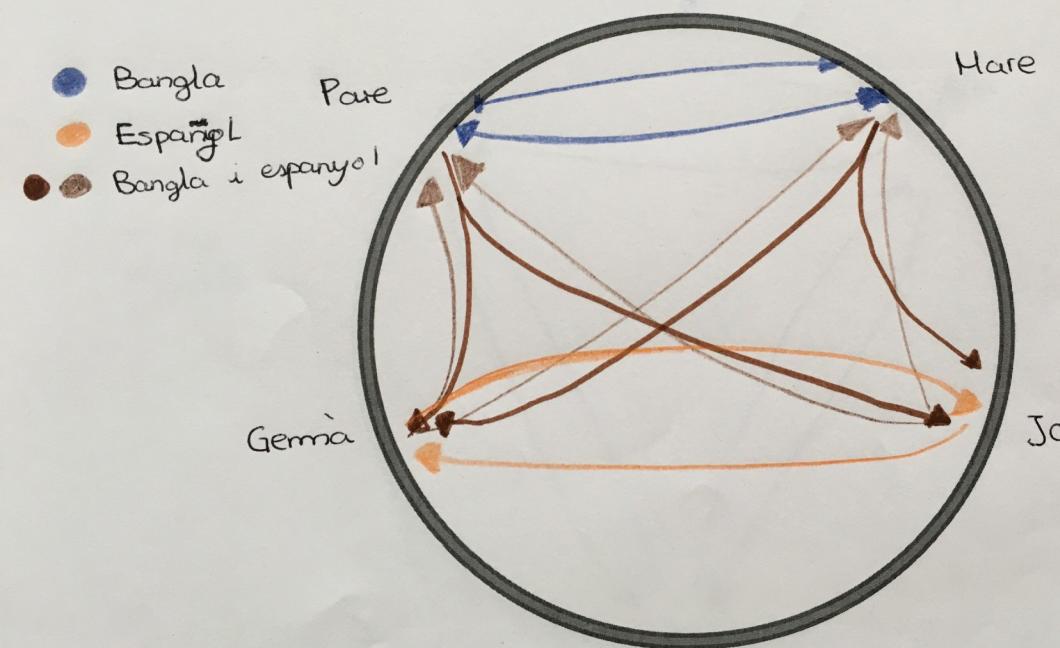
Representa el teu propi cercle lingüístic:

- ESPANYOL
- CATALÀ



Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:

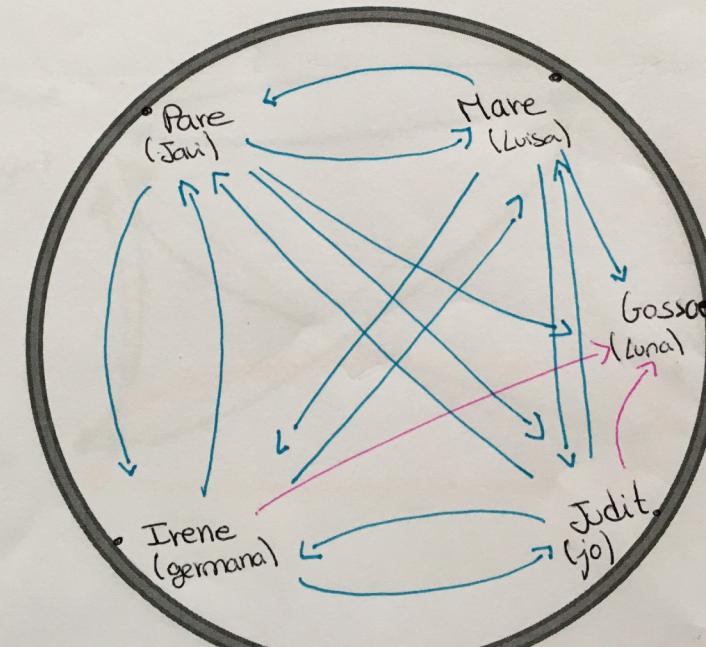


català + castellà →

castellà →

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriviu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "prímera" llengua, si pots.

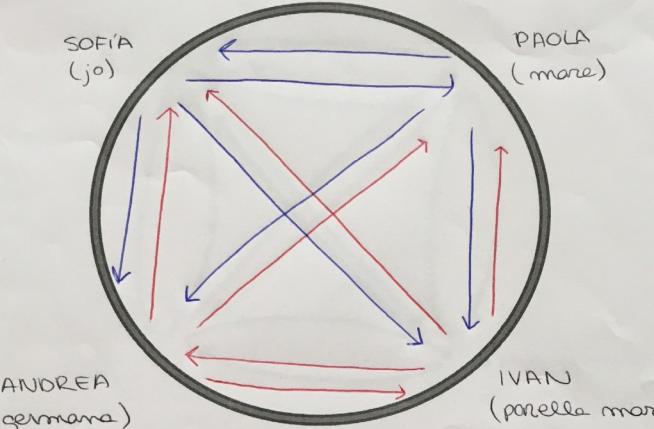
A l' hora de parlar a casa,  
ma mare i jo parllem català  
tot i que enten nosaltres  
entrem  
amb mon pare parlem en  
castellà. Plan surtó al  
carrer, amb la gran majoria dels  
meus amics parla castellà  
encara que tot i que

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic: castellà xilè



Escriviu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "prímera" llengua, si pots.

los lenguas que hablo  
en casa son el chileno  
y el castellano, ya  
que mi familia es  
chilena, pero mi hermano  
y la pareja de mi madre  
son de España y no  
saben mucho.

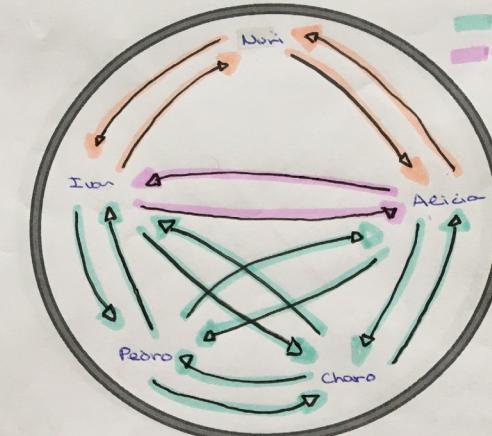
Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

### Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:

= Català  
 = Castellà  
 = Barrejat



Escriviu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "prímera" llengua, si pots.

En el meu entorn convive  
diversas lenguas, se catalán  
y se castellán, pero  
familia de mi madre  
se habla catalán  
desde que nací  
en catalán y a casa del  
mi hermano se habla  
castellán. Yo  
me siento más en catalán.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriviu el mateix text en català.

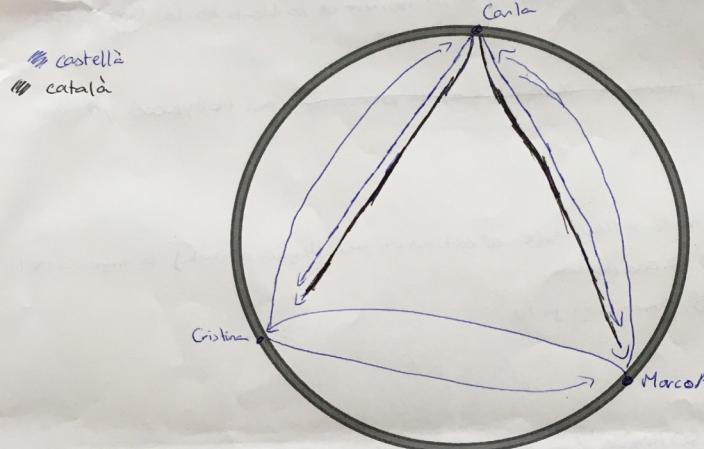
Amb la mayoría de  
mis amigos parlo en  
castellán, pero con  
mi familia de la otra parte  
destacar que seguramente  
están en catalán.

I per acabar con  
mi hermano se habla  
barro, que es una  
variedad de catalán.

Mi hermano habla barro,  
que es una variedad de  
catalán, que es una  
variedad de catalán.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "prima" llengua, si pots.

La llengua que domino es casa

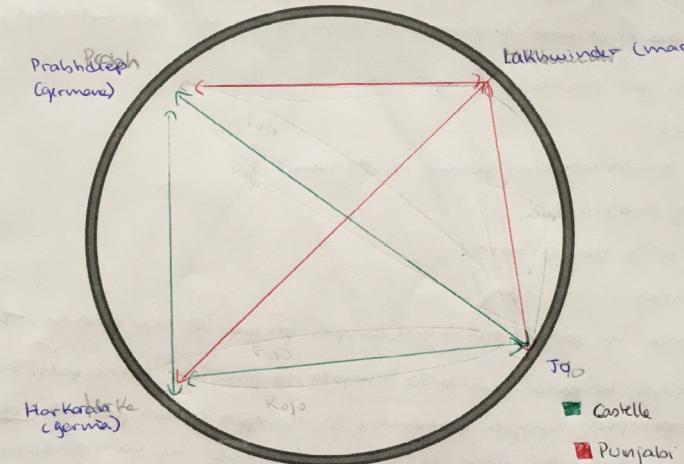
es el español ya que es la primera  
lengua de mis padres así como es  
la mía, solo que de vez en cuando  
hablo catalán con ella porque lo  
entiende y me gusta.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "prima" llengua, si pots.

Mеня зовута Пунжали. Castellano  
хорошо, именем ми Катя. Учим  
так Катя. Castellano хорошо бы, я  
мне нравится Castellano хорошо бы я  
была хороша Punjali, чтобы читать  
буквы японии по синий язык  
занятия.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escrí un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriví aquest text en la teva "prima" llengua, si pots.

Был вчера дома русу  
руско: русский ; ука-  
зание и немного кана-  
дайского. Чистоте не отважива-  
но это ощущение что не я с  
много говорю и не уланском.

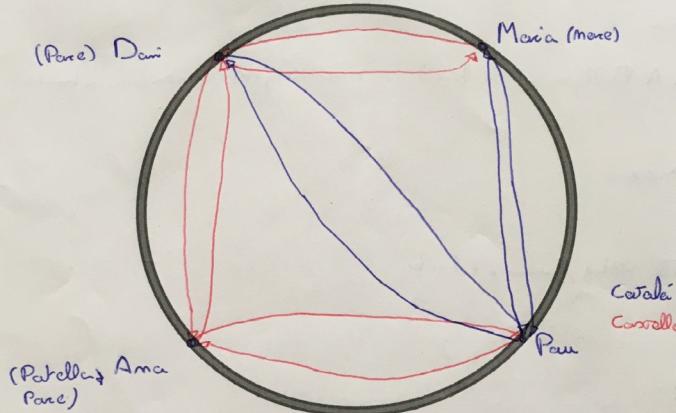
Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Тинь тиши япония  
япония: японский ; ука-  
зание и немного кана-  
дайского. Чистоте не отважива-  
но это ощущение что не я с  
много говорю и не уланском.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escríu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

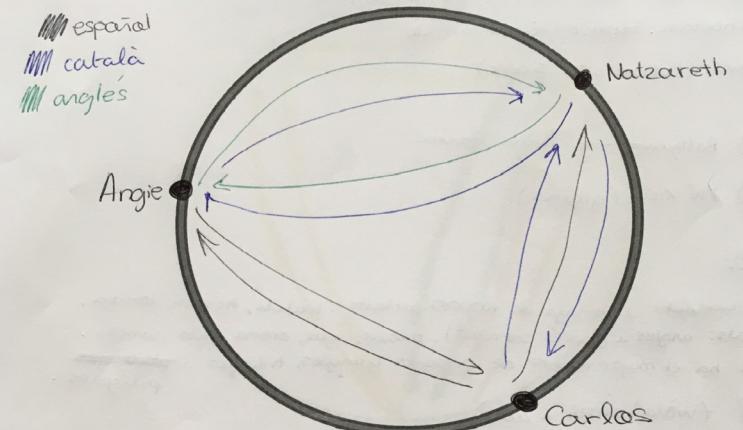
Jo a casa meva pongo  
i sempre he parlat català.  
Perquè la meva mare  
quam m'era jove va haver  
d'entrar en l'esballon en  
Manresa i el que va passar  
era que ella no sabia

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escríu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

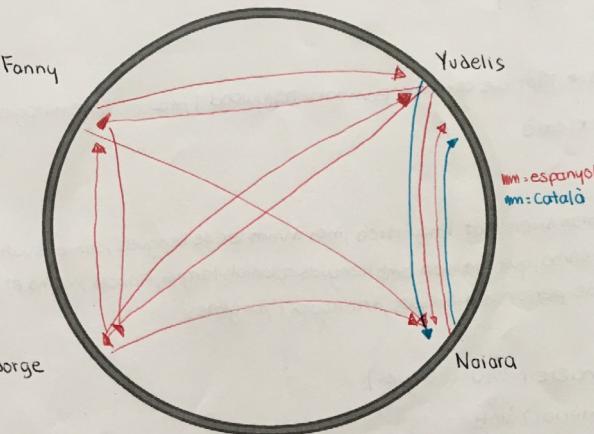
A casa meva convivim  
3 persones, la mare,  
el meu padrastre i jo,  
ell, Carlos, es de Madrid  
i no parla català, encara  
que enten una mica quan ell  
hi ~~es~~ es sempre parlem

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escríu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriviu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

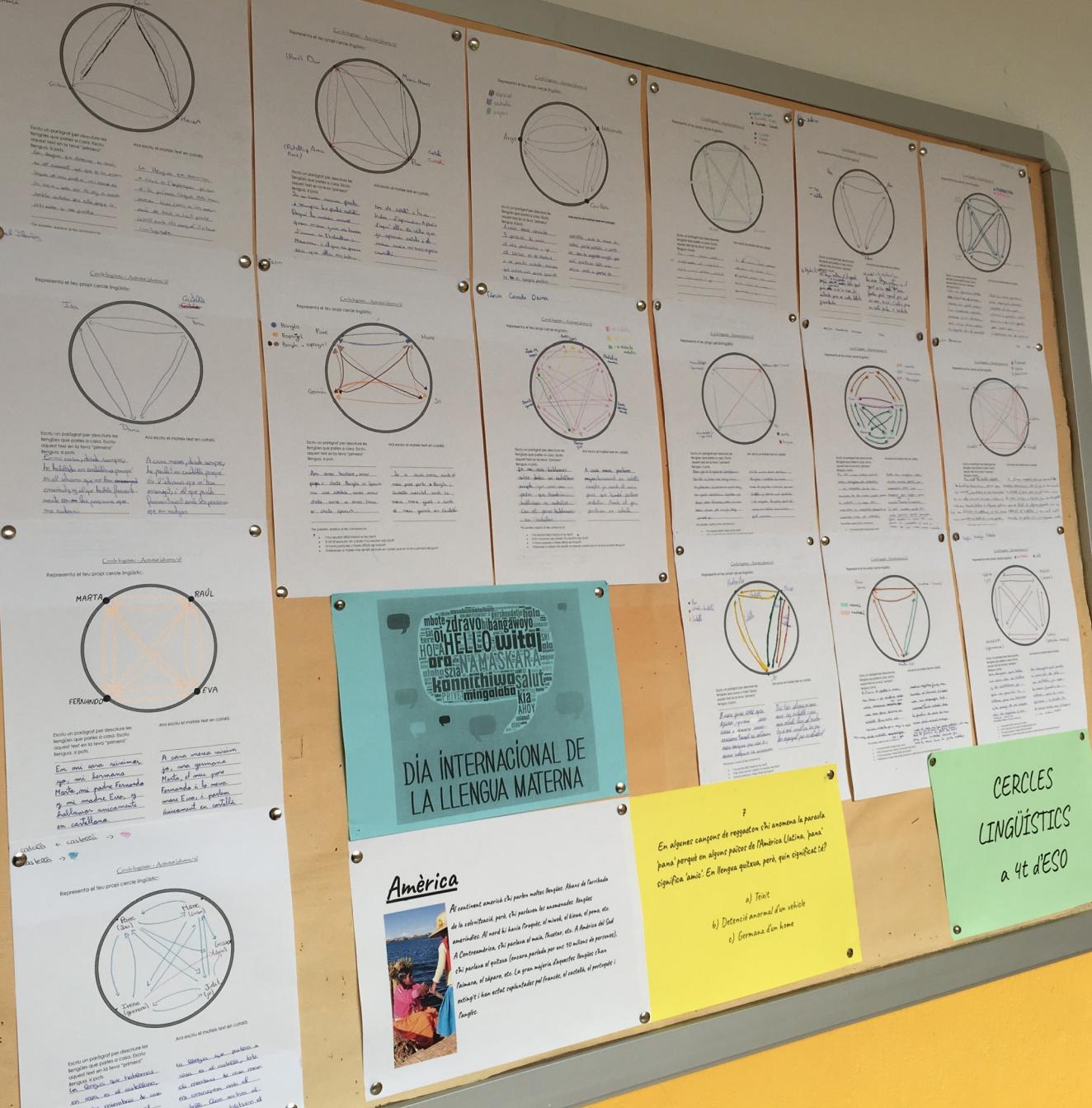
En mi casa usamos como primera  
lengua el español. Mis padres hablan  
español todo el tiempo aunque  
hay veces que yo y mi hermano  
hablamos catalán y ellos también  
se unen hablarlo para practicar.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriviu el mateix text en català.

En la meva casa utilitzem com a primera  
llengua el espanyol. Mis padres  
parlen espanyol tot el temps encara que  
que vegades quantia la meva germana  
parlem català ells també s'uneixen  
a parlar per així practicar-hi



MOLTES GRÀCIES  
PER COMPARTIR  
ELS USOS LINGÜÍSTICS  
DE CASA VOSTRA!